



WORD KIST

English to Scots

A

Aberdeen Aiberdeen
above abinn, abune, abeen
afraid feart, eerie
after efter
ago bygane
alone alane
apple aipple
always aye, ayewis
altogether awthegither
among amang
ancestors forefolk
annoy deave
another anither
ant eemock
anti-clockwise widdershins
arrow arra
around aroond, aroon
arm airm
armpit oxtter
ask tae spier
assemble foregaitter
avoid jouk
away awa
awful awfie
awkward corrie-fistit

B

bad-tempered crabbit
back rig
bag poke
ball baw, ba
bark to bowf
bat flittermoose, bawkie bird
beautiful bonnie
bee bumbee
before afore
belong belang
below ablow
between atween
big muckle
blackbird blackie
blind blinn

blood bluid, blidd, bleed
boil bile
bold gallus
bone bane
bonxie the Great Skua
both baith
bottom bahookie
boy laddie, loon
box kist
bread breid
breast breist
broom besom
brown broon

C

candle caunnle
cannot cannae, canna
careful cannie
card caird
carry cairry
cart cairt
cattle kye
change cheenge, chynge
chat blether
cheat pauchle
chest kist
chew chaw
chicken chookie
child bairn, wean
chimney lum
Christmas Yule
church kirk
cloth cloot
clothes claes
complain ginn
confused dottled
cottage but and ben
cover hap
cow coo
cower coor
coward cooard
crab partan
crane cran
crazy radge
crow craw
crowd clanjamfrie
crown croon
cry greet
cuckoo gowk
cunning pawkie

cute couthie

D

daddy-long-legs jenny-lang-legs

dagger dirk

daisy gowan

damage skaith

dare daur

dark daurk

daughter dochter

daydream dwam

deaf deef

dead deid

death daith, deeth

devil deevil, deil

die tae dee

dirty clarty

disgusted scunnered

disturbance stooshie

do tae dae

dodge jink

dog dug, doag, dowg

don't dinnae, dinna

dove doo

down doon

doze off dover

drop drap

dress goonie

duck dook

dust stoor

E

eagle earn

ear lug

earwig forkie-tailie

Edinburgh Embra, Auld Reekie

eleven eleeven

empty toom

endure thole

ewe yowe

eye ee

eyes een

F

familiar kenspeckle

family faimlie

fancy fantoosh

farm fairm, ferm

fault faut

fight fecht

filthy maukit

finger finger

floor flair

flower flooer

fluff oose

follow follae

food scran

found foond

foot fit

foreign fremmit

forward forrit

four fower

freckles fernietickles

friend freend, freen

fright fricht, fleg

frog puddock

from fae, frae

G

game gemme

garden gairden

gardener gairdner

gather gaither

ghost bogle, ghaist

gift handsel

girl lassie, quine

give gie

glad gled

Glasgow Glesga, Glesca

glance glisk

go gang, gae

going gaun

gold gowd

golf gowf

gooseberry groser

gossip clishmaclaver

ground grund, grun, groond

grumpy crabbit

gulp gowp

H

half hauf

hand haun, haund, han

hang hing

harbour herbour

harvest hairst

have hae

head heid

heart hert

hesitate swither
hill brae, law, knowe
hive byke
hold haud
home hame
horse cuddie
house house

I

ice-cream cone pokey-hat
icicle ice shoogle
idiot eejit, numptie
inform on someone clype
injection jag
irritable carnaptious

J

jam jeelie
jam sandwich jeelie piece
jersey ganzie
jovial joco
jumble jummlie

K

knock tae chap
know ken

L

language leid
lark laverock
laugh tae lauch
law rounded hill
lie lee
light licht
list leet
little wee, sma, peerie, peedie
little finger pinkie
loch lake
long lang
loof palm

M

mad gyte
make mak
man gadgie
manslaughter culpable homicide
marbles bools
market mercat
marry mairry
meadow haugh

mess midden, guddle
miserable dreich
miserly grippie
mixture mixer-maxter
mole mowdie, mowdiewarp
monkey puggie
mouth mooth
more mair
most maist
mouldy foostie
move tae flit
mouse moose
must maun
myself masel

N

neck craigie
neighbour neebor
night nicht
no naw
none nane
nonsense haivers
nose neb
not nae
notebook jotter
now noo

O

off aff
old auld, aald
once wance, yince, aince
one ane, wan, yin, een, ae
onion ingan, syboe
out oot
over ower
overturn cowp, whummlie
owl hoolet
own ain
oxen owsen

P

paddle paiddle
pale peeliewally
palm loof
part pairt
pavement causey
peeping keekin
pigeon doo
pile bing

plaster stookie
pleasure pleisure
pluck pook
plum ploom
poet makar
pony pownie
potato tattie
pound pund, poond
pour poor
puddle dub
puff pech
puffin Tammie Norrie
puny shilpit

Q

R

raven corbie
reach rax
red reid, ridd
rip tear
road gate
robin Reid Rab
round roond
rough roch, coorse
row raw
rubbish bruck
rush tae breenge

S

sad dowie
saliva slavers
sandwich piece
scarecrow tattie-bogle
school schuil, schule, squeel
scold tae flyte
scratch scart
shake shoogle
sheep yowe
shelter bield
shirt sark
short cutty
shy blate
sight sicht
singer sangster
sink a jaw-box
slap skelp
slide skite
slippers baffies
smelly mingin

smoke reek
sneaky sleekit
snivel tae bubble
soaking drookit
soft soft
soldier sodger
song sang
song-thrush mavis
sore sair
sparrow sparra, speug
spell cantrip
spider speeder, ettercap
spinning birlin
splinter skelf
snow snaw
stare glower
starling stuckie
steal reive
stone stane
strike tae ding
stubborn sweir, thrawn
stupid glaikit
sulky dortie

T

take tak
talk nonsense tae haiver
tangle taigle, fankle, raivel
thin skinnymalinkie
thirsty droothie
through ben
thump dunt
tickle kittle
tidy tae redd up
tiny tottie
top tap
tramp gaberlunzie
trick pliskie
trousers breeks, troosers
trout troot
try tae ettle
turkey bubblyjock
turnip neep, tumshie

U

unearthly eldritch
under unner
unsteady shooglie, eemis
unusual unco
uproar collieshangie, stramash

upside down tapsalteerie

V

vibrate dirl

visit veesit

very awfie, gey

vomit boak

W

water watter

wet weet

wheelbarrow barra

willow sauch

window windae, winnock

wipe tae dicht

witch carline

wither tae dwine

wizard warlock

wool oo

work darg

world warld

wrestle warsle

write scribe

wrong wrang, agley

Y

yellow yella, yellae

yes aye